

El deterioro de la sílaba en un lenguaje patológico**

*José María Díaz de León / Anne Marie Mercier**

► *El objetivo de este estudio es llegar al recuento del habla de un afásico, tratando sobre todo de describir el deterioro de la sílaba. Con este fin se analizan los aspectos fonético y fonológico, dejando de lado los problemas médicos. El análisis se sitúa en tres niveles: Primero, se transcribió la producción del sujeto, subrayando las anomalías; enseguida, se escogió la frase que auditivamente parecía más deteriorada para analizarla en el sonógrafo; finalmente se formalizaron algunas observaciones para llegar a la descripción fonológica.*

El análisis muestra que el deterioro de la sílaba se debe a dos fenómenos principales: 1) la tendencia de algunas vocales (serie cerrada [i], [y], [u]); a desaparecer; 2) la sustitución de una vocal por otra. Se observa, además, que la sílaba acentuada permanece siempre intacta.

► *The aim of this study is to formulate the inventory of an aphasic's speech, with special attention to syllable deterioration. The phonetic and phonological aspects are analysed without taking into consideration medical problems. The analysis, then, is done at three levels: First, the subject's production was transcribed underlining the different abnormalities; secondly, the phrase that from the auditory point of view seemed most deteriorated was analysed in the sonograph; finally, some observations were formalized in order to obtain the phonological description.*

The analysis shows that syllable deterioration is due mainly to two factors: 1) the tendency of some vowels (the closed series [i], [y], [u]) to disappear; 2) the substitution of one vowel for another. Also, it was observed that accentuated syllables always remain intact.

* CELE / UNAM - U de Besançon

** Este artículo es el resultado de una investigación realizada en la Universidad de Besançon, Francia, bajo la dirección de la Dra. Elisabeth Lhote.

► *Le but de cette étude est de faire un bilan du langage d'un aphasique, en essayant surtout de décrire la détérioration de la syllabe. Pour ce faire, les aspects phonétique et phonologique ont été analysés, en laissant de côté ce qui est purement médical. L'analyse se fait à trois niveaux: D'abord, la production du sujet malade a été transcrite tout en soulignant les anomalies; ensuite, on a choisi la phrase qui à l'audition semblait être la plus détériorée pour l'analyser au sonagraphe; enfin, on a formalisé certaines observations pour en arriver à la description phonologique. L'analyse montre que la détérioration de la syllabe est due à deux phénomènes principaux: 1) la tendance de certaines voyelles (série fermée [i], [y][u]) à disparaître; 2) la substitution d'une voyelle par une autre. On remarque également que la syllabe accentuée reste toujours intacte.*

► *Ziel dieser Untersuchung ist, das Redeverhalten eines Apatikers zu beschreiben, wobei speziell die Desintegration der Silben behandelt wird. Zu diesem Zweck werden die phonetischen undphonologischen Aspekte analysiert, während die medizinischen Probleme ausgespart bleiben. Die Analyse findet auf drei Ebenen statt: Zunächst wurde das sprachliche Produkt der untersuchten Person transkribiert, und die Anomalien wurden durch Unterstreichung gekennzeichnet; daraufhin wurde der Satz, der auditiv am meisten verstümmelt erschien, ausgesucht und im Sonographen analysiert; schliesslich fand die Formalisierung einiger Beobachtungen als Grundlage einer phonologischen Beschreibung statt. Die A nalyse zeigt, dass die Desintegration der Silben vor allem zwei Ursachenhat: 1)die Tendenz einiger Vokale (geschlossene [i], [y][u]) zu verschwinden; 2) die Ersetzung eines Vokals durch einen anderen. Ausserdem konnte beobachtet werden, dass die akzentuierte Silbe immer intakt bleibt.*

Introducción

El objetivo de este pequeño estudio es llegar a un recuento, aunque incompleto, del habla de un afásico tratando sobre todo de describir el deterioro de la sílaba. Cuando hablamos de sílaba nos referimos, ante todo, a la unidad de análisis que nos parece más adecuada para un estudio de este tipo. La sílaba como unidad de análisis, en efecto, permite estudiar en un contexto dado los diferentes fenómenos que presentan los fonemas; es bien sabido, además que el contexto silábico influye en la realización de estos últimos. Por otra parte, el considerar la sílaba, y no los fonemas aislados, permite un acercamiento más global al funcionamiento del habla del enfermo. Se analizan pues los aspectos fonético y fonológico, dejando de lado los problemas médicos.

Para efectuar el análisis deseado se dispuso únicamente de una cinta magnética en la que se había grabado previamente la producción del enfermo. El hecho de trabajar con una grabación como muestra única constituyó la primera restricción importante para el análisis: por una parte, habría de reducirse éste a lo allí presentado; por la otra, sólo podía usarse el sonógrafo como medio experimental de análisis, ya que aparatos más modernos como el analizador de melodía Tequieren la presencia del sujeto. Además el texto de la grabación, que no nos pareció adecuado, fue elaborado por personas que trabajaban en el hospital donde se encontraba el enfermo y con las cuales no tuvimos ningún contacto.

La grabación, en cuya realización no participamos, contenía tres tipos de producción: la lectura en voz alta que hizo el enfermo del texto que se le presentó por escrito, la repetición de este mismo texto que le presentó otra persona, y, finalmente, una pequeña conversación en base a ese mismo texto.

A continuación se reproduce el texto presentado al enfermo:

1. Un cadeau pour toi
2. Le gâteau de Paul
3. La barbe à papa
4. Le couteau de Gaston
5. Les gants d'Agakhan
6. Le dimanche à Limoges
7. je prends ma bicyclette
8. pour aller à la piscine
9. à Cayenne
10. un mulâtre insoumis
11. tua une couleuvre dans la rivière
12. Un trait de lumière
13. apparut au fond du souterrain obscur

14. annoçant le retour des mineurs
15. Il s est toujours abstenu
16. de me donner son avis
17. par une pudeur absurde
18. pour ce fumeur
19. le tabac était devenu
20. une obsession constante
21. je suppose que le futur président
22. va pousser au développement routier
23. une coupe de champagne
24. le rouge à lèvres
25. le porte-manteau
26. la chambre à coucher
27. la salle à manger
28. une goutte d'eau
29. le porte-plume
30. un sac à dos
31. le taille-crayon
32. un essuie-main
33. Jeannot et Pierrot
34. sont deux petits enfants
35. qui habitent près de ma maison
36. ils ont un petit ami
37. Jacky, mon chien
38. c'est leur grand amour
39. Jeannot c'est le second élève de sa classe
40. Il veut devenir un grand ingénieur
41. Moi dit Pierrot
42. je veux etre architecte
43. Nous allons construire de beaux immeubles
44. s'exclament-ils.

Los tres niveles de producción —lectura, repetición, conversación— deberían ser óptimos para el análisis; sin embargo, la conversación se reduce a un resumen oral de la última parte del texto proporcionado al enfermo. No podemos decir, pues, que haya en la grabación un uso espontáneo del lenguaje. Por otra parte, el contenido del texto no parece adecuado para un adulto; hablar de Juanito, Pedrito y su perro, debe de inhibirlo más que motivarlo para hablar de manera natural y espontánea.

A pesar de las restricciones antes mencionadas, frecuentes en este tipo de tra-

bajo, el análisis se efectuó de la siguiente manera: Primero, se escuchó la cinta y se transcribió la producción del afásico, tratando de subrayar las anomalías. Enseguida, se escogió la frase que auditivamente parecía más deteriorada en la producción del enfermo para analizarla en el sonógrafo, comparándola con la pronunciación del modelo cuya producción se encuentra también en la cinta magnética en la fase de repetición. Finalmente, se trató de formalizar las diferentes observaciones para tratar de llegar a la descripción fonológica de algunos aspectos del sistema de este enfermo.

El trabajo, por lo tanto, presenta tres partes: análisis auditivo, acústico y fonológico. En él se describen distorsiones patológicas de carácter idiolectal. Advirtamos, entonces, que lo que aquí se describe no es generalizable por sí solo.

I. Análisis Auditivo

1. Transcripción fonética de la producción del enfermo¹

a) En lectura

1-5. *Idem*

6. [lædmā}almɔʒ]

7. [ʒəpRāmāpsk let]

8. [puRalealapsin]

9. [ak ejn]

10. *Idem*

11. [tyèk ulevR***èk ulœvR***

ʒəsepa***dālaRvjeR]

12. [ætRwadəlmjeR]

13. [apRidā***ofðdysuteRè***psk yR]

14. *Idem*

15. [ilet}uRəpstəny]

16-17. *Idem*

18. [puRsəfysæR***fymœR]

19. [latabaetetəny]

20. *Idem*

21. [ʒəspozk əlftyRpRezā]

22. [vapozeodevlopəmāRtje]

23-25. *Idem*

26. [la}ābRak o]e]

27-28 *Idem*

¹ No se transcribe lo que es igual al modelo. Esto se indica anotando *Idem*. Los asteriscos indican pausas inusitadas cuya duración máxima es de 1 segundo aproximadamente.

29. [lapɔRtəplym]
 30-34. Idem
 35. [kjabitpRedəsa***dəmamezð]
 36. [ilsð***ilzðēptitami]
 37-38. Idem
 39. [ʒanoeləsəgdəlevlaklas]
 40. [ilvødəviRēgRātēʒənjæR]
 41. Idem
 42. [ʒəvøetR°***aR***aR***aR}tɛkt]
 43. [nzalðkðstRyIRdəboimæblə]
 44. [ɛks***ɛksklamtil]

b) En repetición²

1. Idem
 2. 1) — — —
 2) — — —
 3. 1) [labaRba***baRb]
 2) [labaRba***baRb]
 4. 1) [ləkutodə]
 2) [kutodə***ʒəsepa]
 5. 1) [ləgā***ləgādadadagakā***agakā]
 2) Idem
 6. 1) [dmā}]
 2) [a***a***ʒəsepa]
 7. 1) [ʒəpRāmapsklet]
 8. 1) [puRalealapsin]
 9. 1) [kjɛn]
 2) — — —
 10. 1) [ɛ***ɛmyl]
 2) [spaldiR***ɛma***spaldiR]
 11. 1) — — —
 2) [tyaynkulœvR°dālaRvjɛR]
 12. 1) — — —
 2) — — —
 13. 1) [aparyofð***də]
 2) [aparyofðdəla***la***dəlaʒəsepa]

² Las indicaciones dadas en a) se aplican también en este caso. Los guiones indican que el enfermo no repite lo que se le pide. La persona que sirve de modelo repite casi siempre dos veces el mismo enunciado: 1) representa la primera vez, 2) la segunda.

14. 1) — — —
2) — — —
15. 1) [ile***ilaps***apstəny]
16. 1) [də***dəne***lə***sə]
- 2) [dənesə]
17. 1) [paRyn***ʒəsepa***paR]
- 2) [ynapsyRd***əmo k]epa]
18. 1) [səfymæR]
- 2) — — —
19. 1) [lataba]
- 2) [taba***taba***taba***a]
20. 1) [savapa***ʒəsepa]k òpRāpalmo]
- 2) [ʒəsepa]
21. 1) [ʒənə]
- 2) [ʒəpās***nə]pāspa]
22. 1) [pus***Rutje***ʒəsepa***Ryt***ʒəsepaldir]
23. 1) [yn]
- 2) [yn]
- 24-27. Idem
28. 1) — — —
- 2) [lə***lə***yngutə***a***do]
- 29-30. Idem
31. 1) [lə]
- 2) [lə***nə]ʒəsepa]
32. 1) [lə]
- 2) [ě***es***ěsmě]
33. 1) — — —
- 2) [ʒanoepjeRo]
- 34-36. Idem
37. 1) [ʒa***ʒa***mə]jě]
- 2) [ʒaki***ʒaki***ʒaki***ʒakiməpti]jě]
38. Idem
39. 1) [sakla]
- 2) [ʒanoeldəzjem***eldəzjemelevdəsək las]
40. 1) [ilvətetR***ě***əgRā***εyenjæR]
41. 1) [mwa***mwa***ʒə]
- 2) [mwapjeRo***mwa***pjeRo]
42. 1) [ʒəvətetRaR]tək t]
- 2) — — —
43. 1) [nuzaləfeR***dəgRāziməbl^a]
44. 1) [se***se***se]
- 2) [sek sk lamtil]

- c) En conversación: resumen oral de las frases 33 a 44.

Modelo: -Vous me racontez? (-¿Me platica?)

Enfermo:

[nupaRlɔ̃dəpətizami / pjeRoe***jepak i***
 ʃano***ʃanoepjeRo***pjeRo***ɔ̃jak ɛ̃***
 ɔ̃tlədø̃nami k jẽpatiʃjɛ̃***k jelæRātamuR //
 ʃanopāsədəvniRplytaR***ɛ̃***ɛ̃ʃenjæR***
 gRātɛ̃ʃenjæR / silpøletR / e k əpjeRodəvjen /
 lyi / ɛnaRʃite k t***tlədøsek sk la***sə***
 sə***jepaldiR***sek sk lam***tuledøse k sk lam
 sek sk lasek sk lam***ɥla]

2. Observaciones preliminares

- a) En los diferentes tipos de producción:

En general, al escuchar la grabación podemos constatar las siguientes peculiaridades en el habla del sujeto:

1. Dificultad evidente de emisión.
2. Fuerza exagerada de la articulación, en particular, énfasis sobre la primera sílaba. Esto tiene por consecuencia la desonorización frecuente como puede verse en los ejemplos siguientes:

[dəvny]	>	[təny]	19, lectura
[ilzɔ̃]	>	[ilsɔ̃]	36, lectura
[bisi k let]	>	[psk let]	6, repetición
[aRʃite k t]	>	[aRʃte k t]	4, repetición
[tvlədø]	>	[tlədø]	conversación

(Recuérdese que por lo general un sonido sonoro tiende a convertirse en sordo bajo el influjo de la fuerza de la articulación).

3. Dicción entrecortada y modificación irregular del ritmo.
4. Numerosos errores en la fase de repetición y cierta dificultad de ideación.³

³ Ideación es un término usado por Dalton y Handcastle en su libro "Disorders of fluency" para explicar su modelo de producción del habla. Este consta de cinco etapas o funciones: Ideación, programa neurolingüístico, regulación motora, ejecución miodinámica y control.

La función de ideación la definen de la siguiente manera: "During the ideation stage of

5. Se constata también un fenómeno de repetición estereotipado: el sujeto repite de manera casi automática una de las siguientes frases: “Je peux pas” (no puedo); “Je sais pas” (no sé); “Je peux pas le faire” (no lo puedo hacer); “Je sais pas le dire” (no lo sé decir).
6. Modificación irregular de la intensidad: el sujeto pasa de una voz muy intensa al cuchicheo, sobre todo en la fase de conversación.
7. Tiene más facilidad para expresarse cuando la frase es corta, es decir si no tiene más de tres sílabas.

b) En lectura

Este es el tipo de producción que se escogió para ilustrar las alteraciones en el habla del sujeto en las partes acústica y fonológica. Se procedió así porque para un buen análisis de las particularidades del habla de este afásico es necesario que éste se exprese lo más claramente posible. Esto ocurre sólo en la lectura: en repetición la comprensión se dificulta ya que la producción es escasa y muy entrecortada; en conversación la duración es demasiado corta.

Se constata en este primer contacto auditivo con el habla del sujeto que algunas vocales sufren grandes deterioraciones, cuando no desaparecen completamente. Pocas consonantes, por el contrario, están alteradas, y únicamente algunas sílabas están destruidas totalmente.

Los siguientes ejemplos pueden ilustrar lo anterior brevemente, a sabiendas de que estas alteraciones serán clasificadas y descritas sistemáticamente en la parte fonológica.

1. Grupo de sílabas

[dǎvny]	>	[tǎny]	frase 19
[pRezidǎ]	>	[pRezǎ]	frase 21

2. Consonantes

[s] desaparece en posición inicial en la frase 44:

[sek s k lamtil] > [ek s k lamtil]

the speech-encoding process, an abstract underlying idea or intention of the speaker to say something is first initiated. Because of the potentially great complexity of cognitive activity involved in the ideation stage it probably takes place in the pre-frontal /ones of the cerebral corte x of the speaker, and will be contingent upon a wide variety of factors such as the speaker's past experience and the prevailing situation... the speaker's task is to formulate an appropriate neurolinguistic plan or strategy for the expression of the original idea or intention, although just how we go about this process is at present unknown". Dalton, Peggy y Hardcastle, W. J. *Disorders of fluency*, p. 8.

3. vocales

[i] desaparece en posición media en la frase 7:⁴

[bisi klet] > [psik let]

[u] desaparece en posición media en la frase 15:

[tuɹuR] > [tɹuR]

[u] es substituida por [o] en la frase 26:

[kue] > [koe]

[y] desaparece en posición media en la frase 12:

[lymjeR] > [lmjeR]

[a] es substituida por [ɔ] en posición inicial en la frase 15:

[apstəny] > [ɔpstəny]

[ɔ] desaparece en posición inicial en la frase 13:

[ɔpskɹR] > [pskɹR]

II. ANALISIS ACUSTICO: estudio sonográfico de algunos elementos de la producción del sujeto

1. *El análisis espectrográfico*

El análisis se realiza por medio de un sonógrafo. La onda sonora se descompone en sus elementos primordiales según el teorema de Fourier.⁵ La imagen de los sonidos que proporciona el sonógrafo se llama sonograma y en ella pueden verse: los formantes, el fundamental, los armónicos, las zonas de ruido, etc.

Existen diferentes posibilidades de análisis:

a) Representación de las frecuencias en función del tiempo.

En filtraje amplio pueden verse los refuerzos de ciertas bandas de frecuencia, es decir, los formantes. En filtraje estrecho puede observarse la evolución de los armónicos, lo que es muy útil para el estudio de la entonación.

⁴ Las desapariciones y sustituciones de un sonido no son sistemáticas cien por ciento. Cuando decimos que un sonido está alterado debemos tener en cuenta que éste muestra sólo una tendencia, más o menos fuerte según el número de ejemplos de esa misma alteración, del comportamiento de ese sonido en el sistema del sujeto. Así, [i] tiende a desaparecer ya que está ausente en por lo menos 5 ejemplos, pero permanece sin ninguna alteración en muchos otros ejemplos (11 exactamente).

⁵ Según el teorema de Fourier, toda función periódica de frecuencia f puede descomponerse en una suma de funciones sinusoidales de frecuencia $f, 2f, 3f, \dots$ cuyas amplitudes y fases están bien determinadas.

b) Variación de la intensidad.

Puede observarse gracias a la curva de nivel, línea que se encuentra siempre en la parte superior de un sonograma. Más que de una medida se trata en realidad de un valor relativo en el enunciado analizado.

c) La sección.

Es la representación de la intensidad en relación con la frecuencia en un momento dado.⁶

2. *Análisis sonográfico de la frase 6 en lectura: "Le dimanche à Limoges"*a) *En filtraje amplio:*

Auditivamente habíamos observado la desaparición de la vocal [i], ¿Podemos, gracias a este análisis, llevar más adelante nuestras constataciones y verificar esta hipótesis?

Ante todo, podemos notar una disminución de la duración del enunciado en la producción del enfermo. En efecto, debimos emplear dos sonogramas para obtener la frase completa en el caso del modelo, mientras que para el sujeto uno sólo fue suficiente. Si recordamos que un sonograma admite únicamente 2.4 seg. de duración de un enunciado, podemos deducir que el sujeto pronuncia su frase en 2.4 seg. mientras que el modelo lo hace en casi el doble del tiempo (ver figs. 1 y 2).

Análisis sonográfico de la frase 6 en lectura:

"Le dimanche à Limoges"

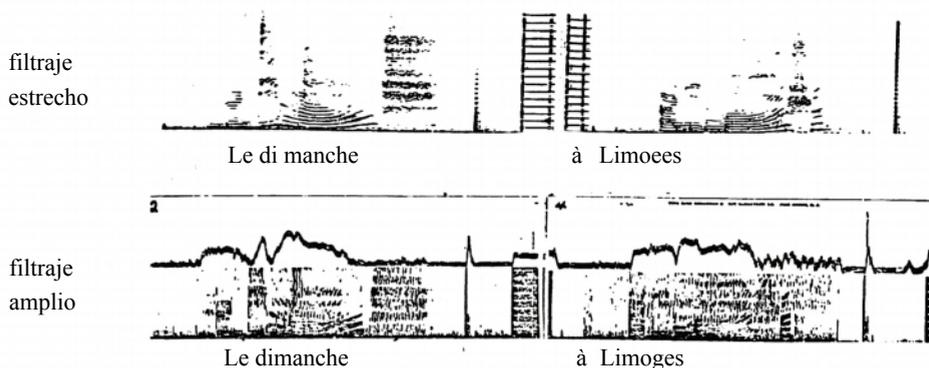
El modelo

Fig. 1

⁶ Para una introducción sencilla y clara a la fonética acústica véase el Cap. I de *La fonética* de Bertil Malmberg.

El sujeto:

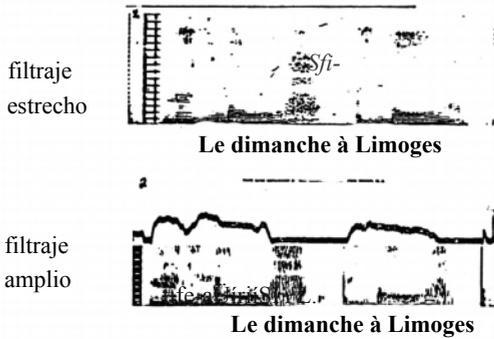


Fig. 2

El ritmo del enfermo es sin duda más rápido que el del modelo, pero este acortamiento del enunciado se debe también a la supresión de la vocal. El sujeto no presenta tampoco apéndice vocálico para “Limoges”, claramente visible en el modelo; ésto, sin embargo, es sólo una variante en la pronunciación sin consecuencias lingüísticas para el habla del sujeto.

Además en la producción de éste último podemos observar muy poca claridad en los formantes y sus contornos. Las zonas de ruido de las consonantes están asimismo muy poco claras. Todo ésto especialmente a la realización de [alimoz] que para el sujeto se convierte en [almoz] (ver fig. 3).

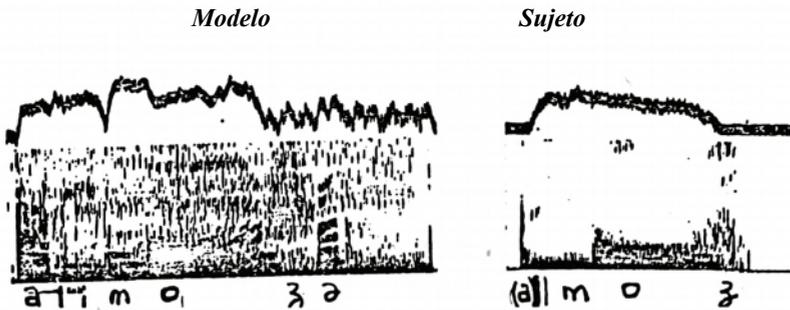


Fig. 3

En el sonograma del sujeto no se distingue casi los formantes de [a] y los de [i] no existen (comparar con el modelo): esta última vocal ha desaparecido. La sílaba, evidentemente, está deteriorada.

La desaparición de [i] en la primera parte del enunciado (“Le dimanche”) puede constatarse no sólo por la ausencia de formantes, sino también por medio de la curva de nivel (ver fig. 4).

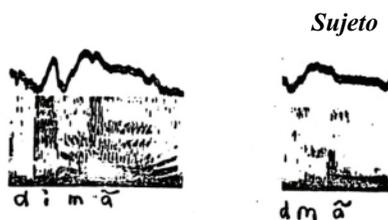


Fig. 4

En esta curva la primera prominencia [\wedge] visible en el modelo representa la vocal [i] de [dimãf] (ver fig. 4). En la producción del sujeto la línea está totalmente nivelada y la prominencia correspondiente a la vocal [i] ha desaparecido por completo.

b) *En filtraje estrecho*

Trataremos de comparar ahora la presencia de armónicos y del fundamental con sus variaciones, elementos esenciales para la entonación (ver fig. 5).

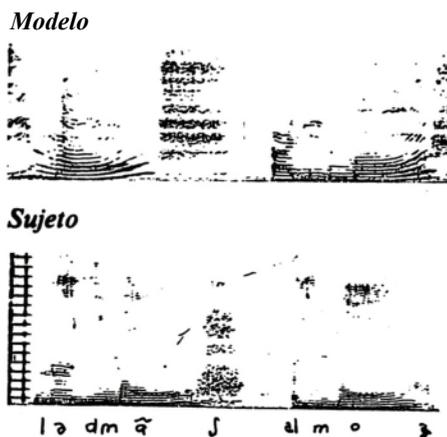


Fig. 5

¿Que podemos notar? En la producción del sujeto hay pocos armónicos; las líneas son mucho más planas y regulares que las del modelo. El fundamental presenta muy pocas variaciones (permanece constante alrededor de 120 hz.).

El principio de la segunda palabra del enunciado y de la última [dm] y [alm] están pronunciadas casi en cuchicheo, lo que se traduce en este sonograma por un empobrecimiento exagerado de los armónicos (casi no se distinguen).

El enfermo sufre así una gran pérdida en cuanto a su entonación: algunos sonidos casi no poseen timbre, ya que éste se caracteriza precisamente por la presencia y el número de armónicos.

Todo esto explica, en parte, el carácter extraño de la voz del enfermo, que intriga sobremanera cuando se escucha la cinta por primera vez.

III. Análisis fonológico y aspectos lingüísticos

1. Análisis fonológico: la desaparición del núcleo vocálico y el deterioro de la sílaba

Se vio ya en la parte acústica, por medio de algunos ejemplos, que el deterioro de la sílaba resulta sobre todo de ciertas distorsiones en las vocales. En efecto, encontramos dos fenómenos principales:

1. La desaparición de una vocal.
2. La sustitución de una vocal por otra.

Podemos clasificar los ejemplos estudiados según el tipo de distorción que presentan:

1. *Desaparición de una vocal*

a) Posición inicial.⁷

/ɔpsk yR/ > /psk yR/ (13) /ɔ/ > ∅

b) Posición media

Palabras de 2 sílabas

/dimāʃ/	>	/dmāʃ/	(6)	} /i/ > ∅
/limoʒ/	>	/lmoʒ/	(6)	
/pisin/	>	/psin/	(8)	
/RivjeR/	>	/RvjeR/	(11)	} /y/ > ∅
/lymjeR/	>	/lmjeR/	(12)	
/sypoz/	>	/spoz/	(21)	
/ftyR/	>	/ftyR/	(21)	} /u/ > ∅
/Rutje/	>	/Rtje/	(22)	
/tvʒuR/	>	/tʒuR/	(15)	
/k ajen/	>	/k ejn/	(9)	} /a/ > ∅
2 sílabas	>	1 sílaba		

⁷ Entiéndase posición inicial de palabra y no de enunciado. Los números indican la frase (de la parte a) lectura en que ocurre el fenómeno presentado > significa: se convierte en; ∅ indica desaparición de la vocal.

Palabras de 3 sílabas

$/bisi\ k\ let/ > /bs\ i\ k\ let/ \textcircled{7} /i/ > \emptyset$
 $/apaRy/ > /apRi/ \textcircled{13} /a/ > \emptyset$
 3 sílabas > 2 sílabas

c) Posición final

$/tya/ > /ty/ \textcircled{11} /y/ > \emptyset$

d) Desaparición de una vocal y una consonante.

$/pRezidā/ > /pRezā/ \textcircled{21} /id/ > \emptyset$

2. *Sustitución de una vocal por otra*

$/kul\ œvR/ > /kulevR/ \textcircled{11} /œ/ > /\epsilon/$
 $/tR\epsilon/ > /tRwa/ \textcircled{12} /\epsilon/ > /wa/$
 $/apaRy/ > /apRi/ \textcircled{13} /y/ > /i/$
 $/abst\ œny/ > /\textcircled{15} obst\ œny/ \textcircled{15} /a/ > /\textcircled{15} \textcircled{15} /$
 $/la/ > /l\textcircled{19} \textcircled{29} / \textcircled{19} \textcircled{29} /\textcircled{19} \textcircled{29} / > /a/$
 $/puse/ > /pose/ \textcircled{22} /u/ > /o/$
 $/ku\ je/ > /ko\ je/ \textcircled{26} /u/ > /o/$

Esta clasificación nos sugiere observaciones importantes. Primero, podemos constatar que en la parte número 1 (desaparición de una vocal) se encuentra un sistema cuyo esquema podría ser el siguiente:

En 9 ejemplos el núcleo vocálico de la primera sílaba de una palabra de dos sílabas desaparece:

CV + CVC > CCVC
Ej.: $/di + m\bar{a}\zeta/ > /dm\bar{a}\zeta/$

Lo que da como resultado una palabra monosilábica con grupos consonánticos inusitados en Francés como /dm/, /lm/, /bs/, etc.

En 2 ejemplos el núcleo vocálico de la primera sílaba en un caso, y de la segunda en el otro, de una palabra de tres sílabas desaparece:

CV + CV + CCVC > CCV + CCVC
Ej.: $/bi + si + k\ let/ > /bsi + k\ let/$

V + CV + CV > V + CCV
Ej.: /a + pa + Ry/ > /a + pRi/

Lo que da por resultado en ambos casos una palabra de dos sílabas.

De lo anterior se desprenden además las conclusiones siguientes:

1. La sílaba acentuada permanece intacta. (Por ejemplo, la segunda sílaba en “piscine”: /pisín/ > /psín/.
2. La sílaba que pierde su núcleo vocálico es por lo general la que precede a la sílaba acentuada (por ejemplo la primera sílaba de “suppose” desaparece/sypózy > /spóz/o bien la primera sílaba de una palabra trisilábica (por ejemplo la primera sílaba de “bicyclette” desaparece: /bisiklét/ > /bsiklét/.

Es muy interesante observar que en todos los casos la sílaba acentuada permanece intacta. Esto lo podemos representar con el esquema siguiente:

		ACENTO
	sílaba 1 Ej: /pø ⁸ +	sílaba 2 sín/
sílaba 1 Ej.: /bø +	sílaba 2 si +	sílaba 3 Klét/
El núcleo vocálico tiende a desaparecer.		La sílaba permanece intacta

En dos ejemplos, la desaparición de una vocal va acompañada de la desaparición de una consonante en un caso (/pRezidā /> /pRezā /⁽²¹⁾id /> ø) y de una metátesis en el otro (/k ajen /> /k ejn /⁽⁹⁾a /> ø). Si aunamos ésto a la parte 2 sustitución de una vocal, tendremos una idea de la dinámica que presenta la evolución del sistema fonológico del sujeto. En efecto, las sustituciones de la parte 2 no parecen formar sistema, dado el número tan limitado de ejemplos para cada sustitución.

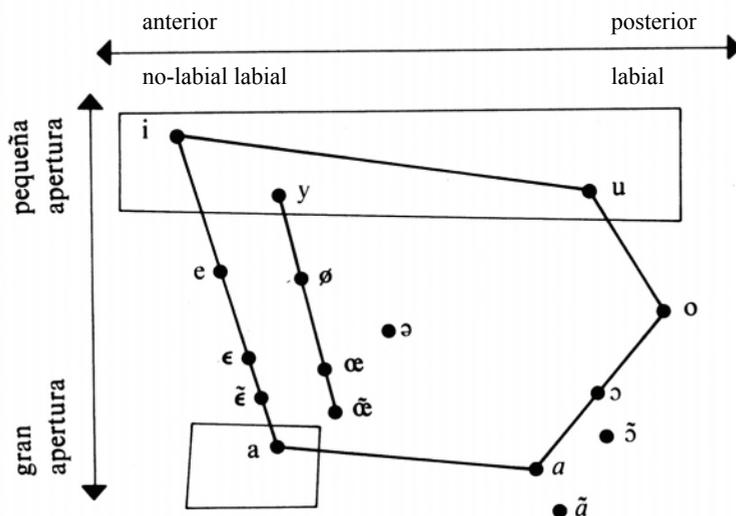
Conclusiones

No hay nada en el habla de este sujeto que presente un deterioro total. No podemos decir, por ejemplo, que el sonido fil ha desaparecido de su sistema, puesto que

⁸ ø indica desaparición de la vocal: realización nula.

es capaz de pronunciarlo y lo usa, en efecto, en varios ejemplos. Hay sin embargo, ciertas tendencias que explican la impresión extraña que produce su manera de hablar.

El problema fundamental lo presentan las vocales, de las cuales [i], [y], [u] y en menor grado [a], tienden a desaparecer; o podemos decir, son las vocales que el enfermo tiende a omitir más frecuentemente. Su sistema vocálico tiende a deteriorarse, entonces, según se representa en el siguiente esquema:



(El trapecio de las vocales francesas está tomado de *Introducción a la phonétique du français*, de F. Carton, p. 39).

Como podemos ver, la serie cerrada (o de pequeña apertura) es la parte inestable del sistema del sujeto. El sonido [a] está también afectado, pero en menor grado. Otras vocales [e], [o], [œ] presentan distorsiones pero son ocasionales, lo que hace que la evolución del deterioro sea aún más compleja.

Por otra parte, es interesante recordar que desde el punto de vista perceptivo la serie cerrada [i], [y], [u] es la más inestable, es decir la que se percibe con más dificultad: "Les voyelles sont d'autant plus faciles à identifier qu'elles sont plus ouvertes. Elles forment forment desgroupes suivant la hauteur du premit formant. Mais /i/, /u/, /e/ forment un groupe a part, leur timbre caractéristique aigu est difficile a percevoir" (Lafon, 1977:30)

Así, podemos suponer que ésta es una de las razones que influyen en el deterioro de esta zona de pequeña apertura en el trapecio vocálico.

Aunque el análisis se propone ante todo estudiar la segunda articulación del lenguaje de este sujeto (es decir los fonemas), dos problemas que conciernen la primera articulación y el eje paradigmático no deberían pasar desapercibidos.

El primero, es el problema de la repetición: Sin duda, lo que más llama la atención al escuchar la cinta magnética es la dificultad que tiene el enfermo para reproducir más de 3 o 4 sílabas de lo que se pide que repita. Por ejemplo, para el enunciado:

18. Pour ce fumeur
 19. le tabac était devenu
 20. une obsession constante
 el enfermo repetirá:

18. ce fumeur (3 sílabas)
 19. le tabac (3 sílabas)
 20. Je comprends pas les mots (¡no entiendo las palabras!).

El hecho de que este problema no se presente ni en conversación ni en lectura nos induce a pensar que se trata de un caso de agnosia auditiva; es decir, que el enfermo no puede reproducir lo que no es capaz de integrar. La función de integración, que une la forma coclear modelada y el lenguaje no funciona normalmente.

Es este un problema psico-fisiológico que debe ser estudiado por especialistas.⁹

El segundo problema es el de la perturbación en la selección y concierne al eje paradigmático del lenguaje: Durante la frase de repetición, el enfermo sustituye ciertas palabras por otras semánticamente relacionadas con ellas. Algunos ejemplos:

En lugar de:	dice:	No. de frases:
second	deuxième	39
suppose	pense	21
construir	faire	43
devenir	être	40

¿Podríamos considerar estos ejemplos como un síntoma de lo que Jakobson llama “perturbaciones de la selección”?¹⁰ Sería, sin duda, demasiado precipitado responder afirmativamente con tan pocos ejemplos. Contentémonos con señalar el problema.

⁹ “La fonction d’intégration établit la liaison entre cette forme modelée cochléaire et le langage. La première activité de cette fonction est neuro-physiologique, elle concerne les voies auditives et les centres. La deuxième activité est psycho-physiologique, elle repose sur les circuits mémoriels et fait appel à des facultés d’ordre psychologique. La pathologie de cette fonction représente chez l’adulte l’agnosie auditive...” cf. Lafon, Jean-Claude. op. cit. p. 41.

¹⁰ Véase “Dos aspectos del lenguaje y dos tipos de afasia” en: Jakobson, R. *Ensayos de Lingüística General*.

Bibliografía

- Carton, F., *Introduction a la phonétique du français*. Ed., Bordas, Paris, 1974.
Dalton, P., Hardcastle, W. J. *Disorders of fluency*. Ed., Arnold, Londres, 1977.
Jakobson, R., *Ensayos de lingüística general*. Ed., Seix Barrai, 1974.
Lafon, J., *L'audition de la parole*. Ed., Facultad de Medicina de Besançon, Besançon, 1977.
Malmberg, B., *La fonética*. Ed. Universitaria de Buenos Aires, 1977.

(Recibido en septiembre de 1980)